

戦後 70 年を覚えて (主教会作成)

真理と平和の源である全能の神よ、アジア・太平洋戦争終結から 70 年を迎えたわたしたちは、すべての犠牲者の魂をあなたの憐れみの御手にゆだねて祈ります。また今もなお痛みや苦しみの中にある人びとを覚え、主にある平安が与えられますようお祈りいたします。

そして、わたしたちが過去の歴史から目をそむけず、地上の平和を脅かし、あなたの似姿に創造された一人ひとりの命と尊厳を奪い去るあらゆる戦争と暴力に対して、目を開き、声を上げ、あなたの平和の器となることができますように、知恵と勇気をお与えください。

父と聖霊とともに一体であって世々に生き支配しておられる
主イエス・キリストによってお願いいたします。アーメン



전후 70 년을 기억하며 (주교회 작성)

진리와 평화의 근원이신 전능하신 하느님, 아시아 태평양전쟁 종결로부터 70 년을 맞이한 우리들은 모든 희생자의 영혼을 당신의 자비의 손에 맡기며 기도드립니다. 또한 지금도 아픔과 고통 속에 있는 사람들을 기억하며 주님의 평안이 그들과 함께하기를 기도드립니다.

그리고 우리들이 과거사를 외면하지 않고, 지상의 평화를 위협하고 당신의 형상따라 창조된 한사람 한사람의 생명과 존엄성을 빼앗는 모든 전쟁과 폭력에 대해 눈을 뜨고 목소리를 내며 당신의 평화의 도구가 될 수 있도록 지혜와 용기를 주소서.

아버지와 성령과 함께 일체로서 영원히 살아서 지배하고 계시는 주 예수 그리스도의 이름으로 기도하나이다. 아멘

A prayer to mark the 70th anniversary of the ending of the Asia-Pacific War
Almighty God, source of peace and truth, as we mark the 70th anniversary of the ending of the Asia-Pacific War, we commend the souls of all victims into your compassionate hands. We also remember before you all those who even now suffer and are in pain and we pray that the peace of the Lord will be with them.

Give us the courage and wisdom not to turn from our past, but to open our eyes to, and speak out against, all wars and violence that threaten peace on earth and steal the lives and dignity of people, all created by you, in your image. Give us the courage and wisdom to be vessels of your peace.

In the name of our Lord Jesus Christ, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen